

## Ⲡⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ

1	Ⲡⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ	قوموا انتم	Arise
	ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ.	الي فوق (الي اعلي)	upwards
	ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ	يا ابناء	O children
	ⲛⲧⲉ	اداة اضافة (الذين ل) (بتوع)	of
	ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ:	النور	the light,
	ⲛⲧⲉⲛⲉⲱⲥ	لكي نحن نسبح	let us praise
	ⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲓⲥ	الرب	the Lord
	ⲛⲧⲉ	اداة اضافة (الذي ل) (بتاع)	of
	ⲛⲓⲭⲟⲙ	القوات	hosts.
2	ⲉⲟⲡⲱⲥ	لكي	That He may.
	ⲛⲧⲉⲉ	لكي هو	
	ⲉⲣ	يصنع	grant
	ⲉ̀ⲙⲟⲧ	نعمة	us
	ⲛⲁⲛ	لنا	
	ⲙ̀ⲡⲥⲱⲧ	بالخلاص	the salvation
	ⲛⲧⲉ	اداة اضافة (الذي ل) (بتاع)	of
	ⲛⲉⲛⲫⲏⲭⲏ.	نفوسنا	our souls
3	ⲛⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲛⲑⲣⲉⲛⲟ̀ⲉⲓ	في ووقفنا	Whenever
	ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ	علي اقدامنا	we stand
	ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ	امامك	before You
	ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ	جسديا	in the flesh.
4	ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲧⲓ	انزع	Cast away
	ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲓⲧⲉⲛ	عن	from
	ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ	عقولنا	our minds

	ⲁⲡⲓⲃⲏⲛⲓⲱ	النوم	the slumber
	ⲛⲧⲉ.	اداة اضافة ( الذي ل ) (بتاع)	of
	ⲧⲉⲃⲱⲓ	الغفلة	Sleep
5	Ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ	اعطنا	Grant us
	ⲡⲃⲟⲓⲥ	يارب	O Lord,
	ⲛⲟⲩⲱⲉⲧⲣⲉⲣⲏⲩⲱⲫⲓⲛ	ايفاظ ( يقظة )	Sobriety
	ⲃⲟⲡⲱⲥ	لكي	that
	ⲛⲧⲉⲛⲕⲁⲧ	لكي نحن	we may know
	ⲛⲧⲉⲛⲟⲃⲓ	نقف	how to stand
	ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ	علي اقدامنا	
	ⲁⲡⲉⲕⲁⲑⲟ	امامك	before You
	ⲁⲑⲛⲁⲩ	بالوقت	at times
	ⲛⲧⲉ	اداة اضافة ( الذي ل ) (بتاع)	of
	ⲧⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ.	الصلاة	prayer.
6	Ⲑⲣⲟⲃ	و	And
	ⲛⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ	لكي نحن نرسل	ascribe
	ⲛⲁⲕ	لك	unto You
	ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ	الي فوق ( الي العلو )	
	ⲛⲧⲓⲃⲟⲟⲗⲟⲥⲓⲁ	التمجيد	the befitting glorification,
	ⲉ̀ⲧⲉⲣⲓⲣⲉⲡⲓ:	الذي يليق	
	ⲟⲩⲟⲃ	و	and
	ⲛⲧⲉⲛⲱⲁⲱⲛⲓ	لكي نحن نفوز (ننال)	win
	ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	الغفران	the forgiveness
	ⲛⲧⲉ	اداة اضافة ( الذي ل ) (بتاع)	of
	ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ	خطايانا	our many sins
	ⲉ̀ⲧⲟⲱ.	الكثيرة	

	Δοξα ci	المجد لك	. Glory be to You
	Φιλανθρωπε	يامحب البشر	O Lover of Mankind.
7	Θηπε δε	هوذا ( ها )	Behold
	ςμου	باركوا	bless
	επιβοις	الرب	the Lord
	νιεβιαικ	ايها العبيد	all you servants
	ντε	اداة اضافة ( الذين ل ) (بتوع)	of
	Πβοις.	الرب	the Lord.
	Δοξα ci	المجد لك	Glory be to You
	Φιλανθρωπε.	يامحب البشر	O Lover of Mankind.